

N SERIES

D

A

Я

K

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Baran bo Odar & Jantje Friese

FOLGE 2.06

"An Endless Cycle"

Mit dem Plan, die Apokalypse zu verhindern, reist Jonas bis 2019. Während der Jubiläumsfeier von Nielsens schleicht sich Ulrich mit Hannah ab.

GESCHRIEBEN VON:

Jantje Friese & Martin Behnke

UNTER DER REGIE VON:

Baran bo Odar

ÜBERTRAGUNG:

21.06.2019

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Oliver Masucci	...	Ulrich Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Charlotte Doppler
Jördis Triebel	...	Katharina Nielsen
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Maja Schöne	...	Hannah Kahnwald
Stephan Kampwirth	...	Peter Doppler
Shani Atias	...	Hannah
Tamar Pelzig	...	Doris / Franziska
Daan Lennard Liebreuz	...	Mikkel Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Deborah Kaufmann	...	Regina Tiedemann
Tatja Seibt	...	Jana Nielsen
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Paul Lux	...	Bartosz Tiedemann
Walter Kreye	...	Tronte Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Hermann Beyer	...	Helge Doppler
Moritz Jahn	...	Magnus Nielsen
Christian Steyer	...	H.G. Tannhaus 1986 / 1953
Peter Schneider	...	Helge Doppler 1986 / Helge Doppler
Mark Waschke	...	Noah
Max Schimmelpfennig	...	Noah 1921
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Sylvester Groth	...	Investigator Clausen
Leopold Hornung	...	Torben Wöller
Christian Hutcherson	...	Magnus Nielson (English)
Ella Lee	...	Hannah Kahnwald 1986
Ludger Bökelmann	...	Ulrich Nielsen 1986
Gina Stiebitz	...	Franziska Doppler
Christian Pätzold	...	Egon Tiedemann 1986
Anne Ratte-Polle	...	Ines Kahnwald 1986
Nele Trebs	...	Katharina Nielsen 1986
Angela Winkler	...	Ines Kahnwald
Lydia Makrides	...	Regina Tiedemann 1986
Tom Philipp	...	Helge Doppler 1953
Carlotta von Falkenhayn	...	Elisabeth Doppler
Stephanie Amarell	...	Charlotte Doppler 1986
Sebastian Hülk	...	Egon Tiedemann 1953
Julika Jenkins	...	Claudia Tiedemann 1986
Anne Lebinsky	...	Jana Nielsen 1986
Arnd Klawitter	...	H.G. Tannhaus 1953
Anatole Taubman	...	Bernd Doppler 1953
Felix Kramer	...	Tronte Nielsen 1986
Cordelia Wege	...	Greta Doppler 1953
Luise Heyer	...	Doris Tiedemann
Lena Dörrie	...	Nurse Clara Schrage
Anna König	...	Pathologist Edda Heimann
Vico Mücke	...	Yasin Friese
Florian Panzner	...	Daniel Kahnwald
Anton Rubtsov	...	Benni / Bernadette / Transvestite
Sebastian Rudolph	...	Michael Kahnwald
Mieke Schymura	...	Police Officer Jankowski

Antje Traue	...	Agnes Nielsen
Lisa Kreuzer	...	Claudia Tiedemann
Gwendolyn Göbel	...	Claudia Tiedemann 1953
Michael Mendl	...	Bernd Doppler 1986
Rike Sindler	...	Jana Nielsen 1953
Joshio Marlon	...	Tronte Nielsen 1953
Lena Urzendowsky	...	Ines Kahnwald 1953
Nils Brunkhorst	...	Teacher
Tara Fischer	...	Girl in School
Tom Jahn	...	Jürgen Obendorf
Lena Milan	...	Pathologist / Teacher
Barbara Philipp	...	Caseworker Selma Ahrens
Paul Radom	...	Erik Obendorf
Denis Schmidt	...	Sebastian Krüger
Anna Schönberg	...	Nurse Donata
Lea Willkowsky	...	Secretary Jasmin Trewen
Valentin Oppermann	...	Mads Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Béla Gabor Lenz	...	Aleksander Tiedemann 1986
Leon Lukas Blaschke	...	Student #2 Theater
Lea van Acken	...	Girl from the future
Helena Abay	...	Yasin's Mother
Annika	...	School Girl
Jennipher Antoni	...	Ulla Obendorf
Thomas Arnold	...	Farmer Hermann Albers
Nino Böhlau	...	Bully #1
Luc Feit	...	Veterinarian Dr. Schaller
Franz Hartwig	...	Martin Döhring
Eva Maria Jost	...	Nurse Anne Reisch
Lenz Lengens	...	Bully #2
Cornelia Lippert	...	Woman search party
Henning Peker	...	Pathologist Udo Meier
Sammy Scheuritzel	...	Student #1 Theater
Rudolph Sebastian	...	Michael Kahnwald
Hannes Wegener	...	Dr. Reimann
Nina Weniger	...	School for the deaf teacher
Roland Wolf	...	Officer 1953
Sandra Borgmann	...	Elisabeth Doppler 2053
Frédéric Vonhof	...	Future Scientist

1
00:00:06,130 --> 00:00:07,921
[Adam] Wo hat alles angefangen?

2
00:00:10,796 --> 00:00:12,630
Wo haben die Dinge begonnen?

3
00:00:15,546 --> 00:00:17,213
In der Vergangenheit?

4
00:00:19,380 --> 00:00:20,963
In der Zukunft?

5
00:00:22,463 --> 00:00:24,671
Wer kann sagen, wo der Anfang liegt?

6
00:00:25,463 --> 00:00:27,130
[Dröhnen]

7
00:00:28,463 --> 00:00:30,005
Willkommen in der Zukunft.

8
00:00:32,588 --> 00:00:35,255
Ich will,
dass der ganze kranke Scheiß aufhört!

9
00:00:36,921 --> 00:00:40,421
[Adam] Werden wir jemals in der Lage sein,
zu wissen,

10
00:00:40,505 --> 00:00:42,588
was der Ursprung von allem ist?

11
00:00:45,005 --> 00:00:47,046
Oder gibt es immer noch ein Davor,

12
00:00:47,796 --> 00:00:49,213
Davor

13
00:00:49,588 --> 00:00:50,588
und Davor.

14

00:00:52,880 --> 00:00:55,338
Gibt es überhaupt Anfang und Ende?

15

00:00:56,213 --> 00:01:00,505
Oder ist alles in einer endlosen Schleife
miteinander verbunden

16

00:01:01,630 --> 00:01:03,838
und Anfang und Ende

17

00:01:03,921 --> 00:01:07,755
nur unterschiedliche Worte
für ein und denselben Moment?

18

00:01:07,838 --> 00:01:09,421
Mikkel?

19

00:01:09,838 --> 00:01:11,255
Mikkel!

20

00:01:13,213 --> 00:01:16,088
[Lied: "Goodbye" von Apparat]

21

00:01:16,171 --> 00:01:18,755
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

22

00:01:18,838 --> 00:01:21,505
♪ Fold out your hands
Give me a sign ♪

23

00:01:21,588 --> 00:01:24,338
♪ Put down your lies ♪

24

00:01:27,213 --> 00:01:29,880
♪ Lay down next to me ♪

25

00:01:29,963 --> 00:01:33,421
♪ Don't listen when I scream ♪

26

00:01:33,505 --> 00:01:37,171
♪ Bury your doubts and fall asleep ♪

27
00:01:37,255 --> 00:01:40,838
♪ For neither ever ♪

28
00:01:40,921 --> 00:01:43,671
♪ Nor never ♪

29
00:01:43,755 --> 00:01:46,296
♪ Goodbye ♪

30
00:01:48,588 --> 00:01:51,213
♪ Neither ever ♪

31
00:01:51,296 --> 00:01:53,755
♪ Nor never ♪

32
00:01:53,838 --> 00:01:57,463
♪ Goodbye ♪

33
00:01:59,546 --> 00:02:03,046
♪ Neither ever ♪

34
00:02:03,130 --> 00:02:05,296
♪ Nor never ♪

35
00:02:05,380 --> 00:02:08,463
♪ Goodbye ♪

36
00:02:10,671 --> 00:02:13,880
♪ Goodbye ♪

37
00:02:21,713 --> 00:02:25,421
♪ Goodbye ♪

38
00:02:41,005 --> 00:02:43,921
[Musik von Nena aus dem Radiowecker]

39
00:02:44,005 --> 00:02:46,296
♪ Irgendwie fängt irgendwann ♪

40

00:02:46,380 --> 00:02:48,630
♪ Irgendwo die Zukunft an ♪

41

00:02:48,713 --> 00:02:50,921
♪ Ich warte nicht mehr lang ♪

42

00:02:53,130 --> 00:02:56,838
♪ Liebe wird aus Mut gemacht
Denk nicht lange nach ♪

43

00:02:56,921 --> 00:03:01,213
♪ Wir fahr'n auf Feuerrädern
Richtung Zukunft durch die Nacht ♪

44

00:03:25,213 --> 00:03:26,338
Buh!

45

00:03:26,796 --> 00:03:27,963
Guten Morgen.

46

00:03:28,588 --> 00:03:30,380
Guten Morgen, du Schlafmütze.

47

00:03:34,338 --> 00:03:35,755
Und?

48

00:03:35,838 --> 00:03:39,463
-Was hast du heute noch so vor?
-Äh, zum See mit den anderen.

49

00:03:40,796 --> 00:03:43,005
Es soll aber nachher Gewitter geben.

50

00:03:46,463 --> 00:03:48,213
-Morgen.
-Morgen.

51

00:03:48,296 --> 00:03:49,630
[Jonas brummt.]

52

00:03:50,588 --> 00:03:53,046
[Hannah] Heute ist

Katharinas und Ulrichs Party.

53

00:03:53,130 --> 00:03:55,713
-Komm nicht wieder so spät zurück, okay?
-Ja.

54

00:03:57,921 --> 00:04:00,380
Bist du sicher,
dass du nicht mitkommen willst?

55

00:04:05,005 --> 00:04:06,421
[Michael] Will jemand Kaffee?

56

00:04:12,588 --> 00:04:13,838
Fuck.

57

00:04:19,255 --> 00:04:21,088
[leise, angespannte Musik]

58

00:04:26,630 --> 00:04:28,421
Also, ich muss dann los.

59

00:04:29,755 --> 00:04:31,630
[düstere Musik]

60

00:04:36,505 --> 00:04:38,255
Alles okay, Papa?

61

00:04:39,380 --> 00:04:41,005
Ja, ist alles gut.

62

00:04:41,505 --> 00:04:43,546
Es ist alles in Ordnung.

63

00:04:44,130 --> 00:04:46,005
Ich hatte nur gerade ein Déjà-vu.

64

00:04:49,671 --> 00:04:51,505
Okay. Dann bis später.

65

00:05:25,921 --> 00:05:28,755

Glaubst du nicht, es wäre gut,
wenn du mal rauskommst?

66

00:05:32,838 --> 00:05:35,130
Willst du's nicht wenigstens versuchen?

67

00:05:35,671 --> 00:05:37,130
Hm?

68

00:05:40,630 --> 00:05:42,046
Für mich.

69

00:05:44,130 --> 00:05:46,338
Ich muss noch mein Bild fertig machen.

70

00:06:12,005 --> 00:06:14,005
[beunruhigende Musik]

71

00:06:31,713 --> 00:06:33,630
[sanft-wehmütige Musik]

72

00:06:53,213 --> 00:06:54,671
[Glocke läutet.]

73

00:07:05,338 --> 00:07:07,338
[düstere Musik]

74

00:07:15,921 --> 00:07:17,171
Hey.

75

00:07:19,255 --> 00:07:20,713
Was ist?

76

00:07:20,796 --> 00:07:21,963
Hm?

77

00:07:22,046 --> 00:07:23,213
Hm.

78

00:07:23,713 --> 00:07:25,838
Ich muss noch so viel machen heute.

79

00:07:26,546 --> 00:07:30,171
Und ich bekomm meine Tage
und hab mich ewig nicht rasiert und...

80

00:07:30,255 --> 00:07:32,296
-Es tut mir leid.
-Das ist mir egal.

81

00:07:33,130 --> 00:07:34,963
-Tut mir leid, ich kann nicht.
-Doch.

82

00:07:35,046 --> 00:07:38,130
-[Tür wird geöffnet.]
-Könnt ihr nicht ein Mal anklopfen?

83

00:07:38,838 --> 00:07:40,505
Ich glaub, ich bin krank.

84

00:07:41,171 --> 00:07:43,088
Da sind überall rote Punkte auf mir.

85

00:07:44,171 --> 00:07:47,630
-Vielleicht habe ich Denguefieber?
-[Katharina] Komm mal her.

86

00:07:53,213 --> 00:07:54,546
Scheiße.

87

00:07:58,421 --> 00:08:00,255
Du hast die Röteln.

88

00:08:01,005 --> 00:08:04,380
Von allen Tagen musst du dir
ausgerechnet heute aussuchen?

89

00:08:04,463 --> 00:08:06,463
[Sie knurrt.]

90

00:08:06,546 --> 00:08:08,046
Komm, wir gehen zum Arzt.

91

00:08:32,005 --> 00:08:33,671
[Regina] Kommst du nachher?

92

00:08:38,171 --> 00:08:41,796
-Ob du heute Mittag im Hotel vorbeikommst.
-Ja, natürlich. Ja.

93

00:08:42,380 --> 00:08:44,005
Ist alles in Ordnung?

94

00:08:45,046 --> 00:08:46,296
Ja.

95

00:08:46,380 --> 00:08:47,880
Bist du sicher?

96

00:08:49,213 --> 00:08:50,380
Mhm.

97

00:08:54,380 --> 00:08:55,921
Dann bis nachher.

98

00:09:02,130 --> 00:09:04,296
[bedrückende Klänge]

99

00:09:14,296 --> 00:09:15,505
Hey.

100

00:09:17,130 --> 00:09:18,755
Wo sind denn die Kinder?

101

00:09:30,796 --> 00:09:32,755
Ich war im Pflegeheim.

102

00:09:37,421 --> 00:09:39,546
Soll das jetzt immer so weitergehen?

103

00:09:40,088 --> 00:09:41,963
Dass du mir nichts mehr glaubst?

104

00:09:44,963 --> 00:09:46,380
Sag was!

105

00:09:56,796 --> 00:09:59,671
Vielleicht ist das der Grund,
warum das alles geschah.

106

00:10:02,921 --> 00:10:05,171
Weil ich nichts von dir kriege. Nichts.

107

00:10:07,796 --> 00:10:09,880
Es ist, als ob du da drin tot bist.

108

00:10:13,588 --> 00:10:15,171
Wegen heute Abend:

109

00:10:16,755 --> 00:10:20,463
Ich glaub, dass es das Beste ist,
wenn ich allein zu den Nielsens gehe.

110

00:10:30,630 --> 00:10:32,463
[bedrückende Klänge]

111

00:10:40,963 --> 00:10:44,255
-[Bartosz] Hier ist diese Frau ertrunken.
-Mann, hör auf!

112

00:10:44,921 --> 00:10:48,630
Wenn das Wasser so klar ist,
kann man da unten noch ihr Kleid sehen.

113

00:10:49,338 --> 00:10:53,088
Und manchmal... spürt man ihre Hände
an den Füßen beim Schwimmen.

114

00:10:54,046 --> 00:10:56,088
Aber das ist noch nicht das Krasseste.

115

00:10:56,171 --> 00:10:58,505
Das Krasseste ist, wenn sie Hunger hat,

116

00:10:59,546 --> 00:11:01,880
dann zieht sie die Leute runter zu sich.

117
00:11:01,963 --> 00:11:03,255
Ah!

118
00:11:04,005 --> 00:11:05,713
[Bartosz lacht.]

119
00:11:09,796 --> 00:11:11,213
Mann, du Arsch!

120
00:11:12,505 --> 00:11:14,088
Haha, sehr witzig.

121
00:11:35,255 --> 00:11:36,921
[Martha] Kommst du heute Abend?

122
00:11:38,046 --> 00:11:39,630
Denk schon.

123
00:11:55,588 --> 00:11:59,171
Manchmal frag ich mich, ob meine Eltern
glücklich miteinander sind.

124
00:12:01,463 --> 00:12:04,171
Oder ob man sich einfach damit arrangiert,
was man hat.

125
00:12:07,921 --> 00:12:09,630
Sind deine Eltern glücklich?

126
00:12:14,630 --> 00:12:16,046
Keine Ahnung.

127
00:12:36,421 --> 00:12:38,421
[ernste Musik]

128
00:12:38,838 --> 00:12:40,338
Was ist das?

129

00:12:42,046 --> 00:12:43,671
Sieht ziemlich alt aus.

130
00:12:47,588 --> 00:12:50,005
[Martha] Das ist
der heilige Christophorus.

131
00:12:51,380 --> 00:12:53,713
Das ist der Schutzheilige der Reisenden.

132
00:12:55,963 --> 00:12:57,671
[Beide lachen.]

133
00:12:57,755 --> 00:12:59,588
-[Martha] Frag nicht.
-[Lachen]

134
00:13:07,421 --> 00:13:09,588
[düstere Musik]

135
00:13:23,296 --> 00:13:24,796
[Autohupe]

136
00:13:30,755 --> 00:13:32,171
[Hupen]

137
00:13:34,505 --> 00:13:36,880
Hey, Jonas. Wolltet ihr nicht zum See?

138
00:13:38,296 --> 00:13:40,588
Martha und Magnus sind schon lange los.

139
00:13:44,213 --> 00:13:45,671
Ultimate fist bump?

140
00:13:46,380 --> 00:13:49,755
[Katharina] Fass die Pestbeule nicht an.
Der hat die Röteln.

141
00:13:51,046 --> 00:13:52,671
Wo ist denn dein Fahrrad?

142
00:13:53,171 --> 00:13:54,796
Sollen wir dich mitnehmen?

143
00:13:55,338 --> 00:13:59,046
-Na dann bis heute Abend.
-Jemand freut sich sehr, wenn du kommst.

144
00:13:59,130 --> 00:14:00,755
Und es ist nicht Magnus.

145
00:14:01,630 --> 00:14:02,921
-Ulrich, bitte.
-Wieso?

146
00:14:03,005 --> 00:14:05,630
Weiß doch jeder,
dass Martha in den verschossen ist.

147
00:14:05,713 --> 00:14:09,463
[Katharina] Hört auf. Komm, steig ein,
wir setzen dich am See ab.

148
00:14:10,255 --> 00:14:12,755
-Nein, ist in Ordnung, wirklich.
-[Ulrich] Gut.

149
00:14:12,838 --> 00:14:14,671
-Okay.
-Also dann bis später, Romeo.

150
00:14:16,255 --> 00:14:17,796
[Katharina] Mein Gott.

151
00:14:59,213 --> 00:15:02,338
-Magnus.
-I... Du, du hast dich nicht bewegt und...

152
00:15:03,046 --> 00:15:06,713
Ich, ich dachte, du bist tot.
Er hat gesagt, da ist jemand tot, und...

153
00:15:11,630 --> 00:15:13,046

Alles noch lebendig.

154

00:15:15,255 --> 00:15:16,505
Cool.

155

00:15:41,796 --> 00:15:43,171
Ist was?

156

00:15:45,838 --> 00:15:47,130
Ich hab...

157

00:15:47,921 --> 00:15:49,671
Ich hab nur gerade gedacht...

158

00:15:52,588 --> 00:15:56,005
Möchtest du auch manchmal gern wissen,
was als Nächstes passiert?

159

00:16:01,588 --> 00:16:03,296
Du meinst, in der Zukunft?

160

00:16:07,088 --> 00:16:08,463
Ja, oder...

161

00:16:10,255 --> 00:16:13,463
...manchmal auch einfach nur
in den nächsten fünf Minuten.

162

00:16:14,588 --> 00:16:15,921
Ich hab...

163

00:16:16,838 --> 00:16:18,505
...manchmal so ein Gefühl,

164

00:16:19,630 --> 00:16:21,588
als ob gleich was passiert.

165

00:16:24,380 --> 00:16:25,796
Verstehst du?

166

00:16:30,213 --> 00:16:31,255

Attacke!

167
00:16:40,671 --> 00:16:41,671
Fuck.

168
00:16:43,546 --> 00:16:44,921
Was ist?

169
00:16:45,588 --> 00:16:47,213
Ich muss los.

170
00:16:49,421 --> 00:16:50,838
Wohin denn?

171
00:16:50,921 --> 00:16:54,921
Wir haben meiner Oma Ines
so ein Tablet zum Geburtstag geschenkt.

172
00:16:56,338 --> 00:16:59,046
-Ich soll ihr zeigen, wie's funktioniert.
-Okay.

173
00:17:00,421 --> 00:17:01,630
Also...

174
00:17:02,088 --> 00:17:03,421
Bis später.

175
00:17:07,588 --> 00:17:09,130
Jonas.

176
00:17:09,588 --> 00:17:12,088
Wieso hast du eigentlich
'ne Regenjacke dabei?

177
00:17:13,171 --> 00:17:15,005
Na, weil's später regnen soll.

178
00:17:17,046 --> 00:17:18,296
Also...

179

00:17:34,755 --> 00:17:36,588
[bedrückende Musik]

180
00:18:03,213 --> 00:18:04,880
Wolltest du nicht gehen?

181
00:18:25,713 --> 00:18:27,130
Alles okay?

182
00:18:30,838 --> 00:18:32,713
Ich dachte, ich hab noch Zeit.

183
00:18:40,088 --> 00:18:41,921
Warum sagt man das eigentlich?

184
00:18:44,046 --> 00:18:45,463
"Zeit haben".

185
00:18:48,213 --> 00:18:51,171
Wie kann man Zeit haben,
wenn sie eindeutig dich hat?

186
00:18:59,838 --> 00:19:01,380
Ist was passiert?

187
00:19:01,463 --> 00:19:03,463
[geheimnisvolle Klänge]

188
00:19:06,380 --> 00:19:08,046
Du bist irgendwie anders.

189
00:19:13,671 --> 00:19:15,505
Ich wollte dir noch was sagen.

190
00:19:18,380 --> 00:19:20,380
Das will ich dir schon lange sagen.

191
00:19:25,380 --> 00:19:27,630
Ich finde,
wir beide passen perfekt zusammen.

192

00:19:32,171 --> 00:19:33,796
Denk nie was anderes.

193
00:19:41,838 --> 00:19:43,838
[sanft-wehmütige Musik]

194
00:20:31,338 --> 00:20:32,921
Ich muss jetzt los.

195
00:20:39,463 --> 00:20:41,296
[traurig-sanfte Musik]

196
00:21:11,963 --> 00:21:14,130
[Ein Auto nähert sich.]

197
00:21:14,421 --> 00:21:15,921
-[Ulrich] Hi.
-[Hannah] Hallo.

198
00:21:16,005 --> 00:21:19,838
[Ulrich] Na?
Hat Admiral Nielsen dich auch eingespannt?

199
00:21:19,921 --> 00:21:22,046
[Hannah] Alles Gute zum Hochzeitstag.

200
00:21:22,130 --> 00:21:24,671
[Katharina] Das ist Wahnsinn, oder?
25 Jahre.

201
00:21:25,130 --> 00:21:26,713
Danke für die Gläser, Hannah.

202
00:21:28,005 --> 00:21:29,838
[Hannah] Kein Problem, wirklich.

203
00:21:33,088 --> 00:21:36,046
[Ulrich] Ja, wer hätte das gedacht?

204
00:21:36,796 --> 00:21:38,171
25 Jahre.

205
00:21:41,421 --> 00:21:44,505
-Ich muss pinkeln.
-[Ulrich] Mach's doch schnell am Baum.

206
00:21:46,505 --> 00:21:48,505
[beklemmende Musik]

207
00:21:53,880 --> 00:21:55,838
[Katharina] Kann er bei euch aufs Klo?

208
00:21:57,296 --> 00:21:58,588
Hannah?

209
00:21:58,671 --> 00:22:00,088
[düstere Musik]

210
00:22:00,171 --> 00:22:01,588
Hallo?

211
00:22:03,421 --> 00:22:06,505
-Komm, dann geh schnell in den Wald.
-Nee, klar. Quatsch.

212
00:22:06,588 --> 00:22:09,338
Ähm... das ist
gleich gegenüber der Eingangstür.

213
00:22:11,505 --> 00:22:14,171
Ich hatte nur gerade
ein Déjà-vu oder so was.

214
00:22:15,213 --> 00:22:18,171
-Mikkel ist groß geworden.
-Frisst wie ein Scheunendrescher.

215
00:22:18,255 --> 00:22:21,005
-Hat er von seiner Mutter.
-Sag mal...

216
00:22:30,546 --> 00:22:32,296
[Tür fällt ins Schloss.]

217
00:22:32,380 --> 00:22:34,380
[düstere Musik]

218
00:23:28,296 --> 00:23:30,046
[Plätschern]

219
00:23:33,046 --> 00:23:34,880
[Toilettenspülung]

220
00:23:37,838 --> 00:23:39,838
[beklemmende Musik]

221
00:24:17,963 --> 00:24:19,630
-Willst du noch?
-Nein.

222
00:24:20,505 --> 00:24:22,880
-Man sieht sich.
-Bis morgen... Martha.

223
00:24:23,588 --> 00:24:24,921
Ähm...

224
00:24:25,505 --> 00:24:29,505
Tut mir leid, dass ich nachher
nicht kommen kann, aber... wir feiern.

225
00:24:30,005 --> 00:24:34,046
Meine Mutter und das Hotel und...
Ich bin da nicht mehr rausgekommen.

226
00:24:34,338 --> 00:24:36,130
Das wollte ich dir nur sagen.

227
00:24:37,755 --> 00:24:38,838
Kein Ding.

228
00:24:38,921 --> 00:24:40,130
Und... ich...

229
00:24:41,046 --> 00:24:42,630

Ich find übrigens...

230

00:24:43,505 --> 00:24:45,005
...deine Haare toll so.

231

00:24:45,671 --> 00:24:48,046
Ich meine, du siehst gut aus...

232

00:24:48,796 --> 00:24:50,380
...mit den Haaren.

233

00:24:51,713 --> 00:24:53,838
Oh, Scheiße. Du weißt, was ich meine.

234

00:24:55,838 --> 00:24:57,255
Dann...

235

00:24:58,046 --> 00:24:59,588
...sehen wir uns morgen.

236

00:25:00,546 --> 00:25:01,671
Ciao.

237

00:25:01,755 --> 00:25:02,963
Ciao.

238

00:25:06,588 --> 00:25:08,421
[Donnergrollen]

239

00:25:28,130 --> 00:25:29,713
Wöller, ich bin's.

240

00:25:31,296 --> 00:25:34,088
Ich möchte,
dass du etwas für mich herausfindest.

241

00:25:37,713 --> 00:25:39,130
Vertraulich.

242

00:25:42,171 --> 00:25:45,213
[Lied: "Irgendwie, irgendwo, irgendwann"]

von Nena]

243

00:25:45,296 --> 00:25:49,963
♪ Irgendwie, irgendwo, irgendwann ♪

244

00:25:51,171 --> 00:25:54,880
♪ Die Zeit ist reif
Für ein bisschen Zärtlichkeit ♪

245

00:25:54,963 --> 00:25:59,171
♪ Irgendwie, irgendwo, irgendwann ♪

246

00:25:59,255 --> 00:26:00,546
Hallo, Martha.

247

00:26:00,630 --> 00:26:02,046
-Hi.
-Hi.

248

00:26:03,505 --> 00:26:05,130
Schön, dass du da bist.

249

00:26:06,921 --> 00:26:09,088
-Willst du was trinken?
-Ja, gerne.

250

00:26:10,421 --> 00:26:12,588
-[Katharina] Hey! Na?
-Hey.

251

00:26:13,880 --> 00:26:16,880
Es sollte 'ne Gartenparty werden,
aber so ist es gemütlicher.

252

00:26:16,963 --> 00:26:18,921
Ich hab Tiramisu mitgebracht.

253

00:26:19,005 --> 00:26:21,755
Oh, das ist mein Lieblingssong.
Ich muss tanzen!

254

00:26:21,838 --> 00:26:24,546

-[Lied: "Heaven Is A Place On Earth"]
-[Katharina] Ah!

255

00:26:24,630 --> 00:26:26,963
-Wo ist der Champagner?
-Unterm Tisch.

256

00:26:27,046 --> 00:26:29,588
-Danke, danke.
-Wir sind so stolz auf dich.

257

00:26:29,671 --> 00:26:33,963
Ja, ich schätze, dafür muss wenigstens
der Führerschein drin sein.

258

00:26:34,046 --> 00:26:35,046
-Nee.
-Ja.

259

00:26:35,130 --> 00:26:36,963
-Wirklich?
-Versprochen.

260

00:26:37,546 --> 00:26:39,421
Charlotte!

261

00:26:39,505 --> 00:26:41,630
-Hier. Dafür musst du mit mir tanzen.
-Nee.

262

00:26:41,713 --> 00:26:43,838
-Doch, komm.
-Katharina, bitte nicht.

263

00:26:45,338 --> 00:26:46,546
-Hey.
-Hey.

264

00:26:46,630 --> 00:26:47,838
Na?

265

00:26:49,671 --> 00:26:51,421
Weißt du, wo das hinsoll?

266
00:26:51,505 --> 00:26:52,963
Hier rüber.

267
00:26:55,713 --> 00:26:57,421
Wo ist denn Peter?

268
00:26:57,505 --> 00:26:58,921
Sommergrippe.

269
00:27:00,588 --> 00:27:02,005
Und Michael?

270
00:27:02,796 --> 00:27:04,380
So was Ähnliches.

271
00:27:05,130 --> 00:27:07,005
-Ich bring das mal rüber.
-Klar.

272
00:27:07,755 --> 00:27:09,588
Champagner, uah!

273
00:27:09,921 --> 00:27:10,921
Huh!

274
00:27:11,005 --> 00:27:12,296
Danke.

275
00:27:13,088 --> 00:27:14,338
Hannah.

276
00:27:14,838 --> 00:27:17,005
Komm, jetzt amüsier dich ein bisschen.

277
00:27:18,546 --> 00:27:20,171
Schön, dass du da bist.

278
00:27:20,255 --> 00:27:22,963
-Schön, dass ihr alle da seid! Prost!
-[Gäste] Prost!

279

00:27:23,046 --> 00:27:24,338

-Hallo.

-Hallo.

280

00:27:24,421 --> 00:27:25,755

Zum Wohl!

281

00:27:29,005 --> 00:27:31,671

So, jetzt tanzt du mal mit mir,
du alter Mann.

282

00:27:33,255 --> 00:27:37,130

♪ They say in heaven love comes first ♪

283

00:27:37,213 --> 00:27:40,588

♪ We'll make heaven a place on earth ♪

284

00:27:40,671 --> 00:27:42,255

[Donnergrollen]

285

00:28:07,088 --> 00:28:08,671

[Tür wird geöffnet.]

286

00:28:38,588 --> 00:28:40,588

[schwermütige Musik]

287

00:29:02,505 --> 00:29:03,921

[Michael] Jonas?

288

00:29:06,046 --> 00:29:08,380

Ich dachte doch, ich hab was gehört.

289

00:29:09,880 --> 00:29:12,338

Bist du nicht eigentlich bei den Nielsens?

290

00:29:19,213 --> 00:29:20,796

Ist irgendwas passiert?

291

00:29:30,171 --> 00:29:31,421

Hey.

292
00:29:34,796 --> 00:29:36,213
Ist alles gut?

293
00:29:42,880 --> 00:29:44,713
Was ist denn mit deinen Haaren?

294
00:29:55,380 --> 00:29:57,380
[leise, irritierende Musik]

295
00:30:05,338 --> 00:30:07,088
Ich weiß es.

296
00:30:08,213 --> 00:30:09,796
Was weißt du?

297
00:30:11,130 --> 00:30:12,713
Ich weiß alles.

298
00:30:14,755 --> 00:30:16,005
Was?

299
00:30:22,088 --> 00:30:23,671
Ultimate fist bump.

300
00:30:25,713 --> 00:30:27,546
[Donnergrollen]

301
00:30:29,171 --> 00:30:30,421
Was?

302
00:30:31,588 --> 00:30:33,588
[unheilvolle Klänge]

303
00:30:35,296 --> 00:30:38,588
-Warum hast du das grade gesagt?
-Weil ich es weiß, Papa.

304
00:30:41,421 --> 00:30:43,005
Ich weiß alles.

305
00:30:46,546 --> 00:30:49,505
Ich weiß, dass dein richtiger Name
Mikkel Nielsen ist.

306
00:30:51,213 --> 00:30:53,338
[düstere Musik]

307
00:30:55,213 --> 00:30:56,838
Es ist okay.

308
00:30:58,755 --> 00:31:00,171
Verzeih mir.

309
00:31:09,296 --> 00:31:12,421
[Lied: "Never Gonna Give You Up"
von Rick Astley]

310
00:31:19,338 --> 00:31:21,338
[Ulrich] Noch jünger und noch schöner.

311
00:31:22,338 --> 00:31:25,130
-Beim Dritten dachte ich, du platzst.
-[Katharina] Das ist gemein.

312
00:31:25,213 --> 00:31:29,463
-[Ulrich] Schau mal, die kleine Süße.
-Die kleine Süße? Das ist Magnus.

313
00:31:32,296 --> 00:31:34,671
-Was ist los?
-Ich kann nicht schlafen.

314
00:31:35,046 --> 00:31:36,421
Ach nee.

315
00:31:38,005 --> 00:31:39,713
Oh, du bist ganz heiß.

316
00:31:41,838 --> 00:31:45,380
-[Ulrich] Hier das Grauen in Synthetik.
-Okay, ich bring dich hoch.

317
00:31:45,463 --> 00:31:49,213
-[Hannah] Ich hab das Kleid geliebt.
-[Ulrich] Ihr seid ganz schön sexy.

318
00:31:53,505 --> 00:31:55,130
Und... schwupp.

319
00:32:03,171 --> 00:32:06,963
-Schlaf gut. Gute Nacht.
-Kannst du bleiben, bis ich einschlafe?

320
00:32:08,421 --> 00:32:10,421
[fröhliche Stimmen von unten]

321
00:32:13,130 --> 00:32:14,755
[Sie knurrt.]

322
00:32:16,005 --> 00:32:17,630
Rutsch rüber.

323
00:32:25,088 --> 00:32:27,463
[Michael] Also, du bist aus der Zukunft?

324
00:32:34,880 --> 00:32:36,713
Und warum bist du jetzt hier?

325
00:32:39,046 --> 00:32:41,088
Weil ich dich um etwas bitten muss.

326
00:32:43,796 --> 00:32:45,005
Ja?

327
00:32:46,963 --> 00:32:48,755
Es nicht zu tun.

328
00:32:49,296 --> 00:32:50,921
Was nicht zu tun?

329
00:32:52,630 --> 00:32:55,088
Es ist Ulrichs und Katharinas
Hochzeitstag.

330
00:32:55,713 --> 00:32:58,713
Du bist nicht mitgegangen, so wie immer.
Du bist hiergeblieben.

331
00:33:00,380 --> 00:33:02,088
Aber irgendwas war anders.

332
00:33:03,546 --> 00:33:05,630
Ich hätte merken müssen, dass was ist.

333
00:33:05,963 --> 00:33:08,213
Jonas, ich hab keine Ahnung, wovon...

334
00:33:08,296 --> 00:33:10,213
[laut] Lüg mich nicht an, okay?

335
00:33:10,421 --> 00:33:12,338
Ich weiß es, verdammte Scheiße.

336
00:33:14,338 --> 00:33:17,171
Ich weiß,
dass du dich im Atelier erhängen wirst.

337
00:33:18,130 --> 00:33:19,880
[Donnergrollen]

338
00:33:20,546 --> 00:33:22,588
Hast du den Brief schon geschrieben?

339
00:33:23,255 --> 00:33:24,838
Welchen Brief?

340
00:33:25,296 --> 00:33:27,380
Den Brief, den du an mich schreibst.

341
00:33:28,255 --> 00:33:30,338
Nicht an mich, an mein jüngeres Ich.

342
00:33:37,046 --> 00:33:41,088
Der, auf dem steht, man soll ihn nicht

vor dem 4. November 22:13 Uhr öffnen.

343

00:33:43,755 --> 00:33:46,338
Exakt in der Minute,
in der du verschwindest.

344

00:33:58,880 --> 00:34:01,171
Ich bin hier, damit du's nicht tust.

345

00:34:03,921 --> 00:34:05,505
Alles hängt zusammen.

346

00:34:06,255 --> 00:34:08,171
Wie eine endlose Schleife.

347

00:34:08,963 --> 00:34:10,463
Aber du,

348

00:34:10,546 --> 00:34:12,171
dass du dich umbringst,

349

00:34:12,755 --> 00:34:14,505
das ist der Anfang.

350

00:34:25,380 --> 00:34:27,630
[leise, dröhnende Klänge]

351

00:34:36,630 --> 00:34:38,796
Versprich mir, dass du's nicht tust.

352

00:34:41,505 --> 00:34:43,588
Papa, du musst es mir versprechen.

353

00:34:44,130 --> 00:34:45,380
Bitte.

354

00:34:45,755 --> 00:34:47,255
Versprich es.

355

00:34:48,796 --> 00:34:50,630
[düstere Klänge]

356

00:34:55,213 --> 00:34:57,213
[leise Musik von unten]

357

00:35:10,380 --> 00:35:12,005
Den hast du am See vergessen.

358

00:35:13,963 --> 00:35:15,755
Ich hab ein Band drangemacht.

359

00:35:23,838 --> 00:35:25,088
Danke.

360

00:35:32,838 --> 00:35:35,838
Ich hab darüber nachgedacht,
was du am See gesagt hast.

361

00:35:39,171 --> 00:35:41,380
[stockend] Über Omas und das Internet?

362

00:35:49,880 --> 00:35:51,880
[geheimnisvolle Klänge]

363

00:35:59,755 --> 00:36:01,546
Ich finde, dass du recht hast.

364

00:36:07,546 --> 00:36:08,838
[fragend] Okay.

365

00:36:44,838 --> 00:36:46,588
[Donner]

366

00:36:51,130 --> 00:36:53,421
In der Nacht, als du verschwunden bist...

367

00:36:55,005 --> 00:36:57,505
Du warst da,
und dann warst du plötzlich weg.

368

00:36:58,380 --> 00:37:00,046
Bist du zurück zur Höhle?

369
00:37:00,838 --> 00:37:02,796
Wie hast du die Passage gefunden?

370
00:37:04,880 --> 00:37:06,546
Ich hab sie nicht gefunden.

371
00:37:07,421 --> 00:37:09,130
Jemand hat sie mir gezeigt.

372
00:37:11,046 --> 00:37:12,296
Wer?

373
00:37:15,380 --> 00:37:16,588
Du.

374
00:37:17,421 --> 00:37:19,255
[düstere Klänge]

375
00:37:22,588 --> 00:37:24,088
Wie meinst du das?

376
00:37:27,130 --> 00:37:28,963
[Michael] Wir waren bei den Höhlen.

377
00:37:29,046 --> 00:37:32,380
-[Bartosz] Einen Arschtritt kriegst du.
-[Franziska] Das ist locker 500 wert.

378
00:37:32,463 --> 00:37:34,963
Für 200 wechselt es den Besitzer.
Papi hat Geld.

379
00:37:35,046 --> 00:37:37,505
[Bartosz] Bla, bla, bla.
Du quatschst bloß.

380
00:37:38,463 --> 00:37:39,963
Gib mir einfach den Beutel.

381
00:37:41,630 --> 00:37:45,255

-[Michael] Da war ein seltsames Geräusch.
-[metallisches Krachen]

382

00:37:47,505 --> 00:37:49,380
[Magnus] Was ist denn das?

383

00:37:49,463 --> 00:37:51,380
[Michael] Wir dachten, da ist jemand.

384

00:37:51,463 --> 00:37:52,880
[Bartosz] War da jemand?

385

00:37:53,463 --> 00:37:54,630
Scheiße.

386

00:37:56,505 --> 00:37:58,130
Was wird denn das hier?

387

00:37:58,213 --> 00:37:59,630
[Krachen]

388

00:37:59,713 --> 00:38:01,213
[Brausen]

389

00:38:01,838 --> 00:38:03,630
[Magnus] Scheiße. Was ist hier los?

390

00:38:04,130 --> 00:38:05,921
[Bartosz] Was ist mit den Scheißlampen?

391

00:38:07,171 --> 00:38:08,463
Los, läuft!

392

00:38:08,546 --> 00:38:09,505
Los!

393

00:38:09,921 --> 00:38:11,171
Los!

394

00:38:19,880 --> 00:38:23,338
[Michael] Wir sind gerannt.

Dann hab ich dich verloren.

395

00:38:25,588 --> 00:38:27,921
Ich hab mich umgedreht, und du warst weg.

396

00:38:31,671 --> 00:38:33,630
Dann warst du plötzlich wieder da.

397

00:38:34,963 --> 00:38:36,713
Schnell.

398

00:38:37,213 --> 00:38:38,838
Hier lang.

399

00:38:40,421 --> 00:38:43,088
[Michael] Du hast gesagt,
da ist etwas im Wald.

400

00:38:43,588 --> 00:38:45,213
Etwas... Böses.

401

00:38:46,255 --> 00:38:48,338
Und dass wir zur Höhle zurückmüssen.

402

00:38:48,838 --> 00:38:51,588
Du hast mich den ganzen Weg
bis zur Tür gebracht,

403

00:38:51,671 --> 00:38:53,255
und durch den Tunnel.

404

00:38:53,921 --> 00:38:55,755
Ich hatte solche Angst.

405

00:38:55,838 --> 00:38:57,880
Aber du hast meine Hand gehalten.

406

00:38:58,296 --> 00:39:01,171
Und dann hast du gesagt,
wir müssen hierbleiben,

407

00:39:01,255 --> 00:39:02,713
die ganze Nacht.

408

00:39:02,796 --> 00:39:05,671
Aber wenn es Morgen ist,
dann ist alles gut.

409

00:39:06,713 --> 00:39:09,088
Und als ich aufgewacht bin, warst du weg.

410

00:39:13,296 --> 00:39:16,213
Ich hab die ganzen Jahre
versucht zu verstehen,

411

00:39:16,296 --> 00:39:18,088
warum du das gemacht hast.

412

00:39:19,588 --> 00:39:22,421
Aber dann
ist das alles irgendwann verblasst.

413

00:39:23,421 --> 00:39:26,171
Unwirklicher geworden, wie im Traum.

414

00:39:30,380 --> 00:39:32,046
Aber das ist unmöglich.

415

00:39:34,005 --> 00:39:35,671
Ich hab das nie getan.

416

00:39:39,088 --> 00:39:40,796
Ich hab mich heute gesehen.

417

00:39:42,338 --> 00:39:43,630
Mikkel.

418

00:39:44,380 --> 00:39:45,963
Es kommt alles zurück,

419

00:39:46,046 --> 00:39:47,546
diese Jacke, du...

420

00:39:48,546 --> 00:39:50,213
Als ob sich alles fügt.

421

00:39:52,755 --> 00:39:55,630
Vielleicht bist du gar nicht hier,
um mich aufzuhalten,

422

00:39:56,755 --> 00:40:00,588
sondern um mir überhaupt erst zu zeigen,
was ich tun muss.

423

00:40:01,838 --> 00:40:05,296
Vielleicht hast du mir den Brief gezeigt,
damit ich den Inhalt kenne,

424

00:40:05,380 --> 00:40:07,171
damit ich gehe und du lebst.

425

00:40:07,755 --> 00:40:10,463
Nein, das kann nicht sein.
Das kann nicht sein.

426

00:40:11,296 --> 00:40:13,463
Er sagte, ich kann den Ursprung ändern.

427

00:40:13,671 --> 00:40:16,546
Wenn du dich nicht umbringst,
passiert nichts von alldem.

428

00:40:17,505 --> 00:40:21,296
Aber wenn all das nicht passiert,
dann wirst du nicht geboren.

429

00:40:23,171 --> 00:40:26,713
Und vielleicht ist deine Rolle in alldem
viel größer, als du denkst.

430

00:40:27,171 --> 00:40:28,880
Und vielleicht...

431

00:40:28,963 --> 00:40:32,880
...bin ich nur ein kleiner Teil

eines riesigen Geschwürs,

432

00:40:33,421 --> 00:40:36,630
das viel größer ist,
als wir uns alle vorstellen können.

433

00:40:41,088 --> 00:40:43,713
-Das hat schon mal jemand zu mir gesagt.
-Wer?

434

00:40:44,921 --> 00:40:46,213
Ich.

435

00:40:50,838 --> 00:40:52,463
Gott irrt sich nicht.

436

00:40:53,130 --> 00:40:54,713
Er hat einen Plan.

437

00:40:55,796 --> 00:40:57,380
Für jeden von uns.

438

00:40:58,171 --> 00:40:59,796
[Haustür fällt ins Schloss.]

439

00:40:59,880 --> 00:41:01,463
[Donner]

440

00:41:08,671 --> 00:41:12,421
Ich hab lange auf diesen Moment gewartet,
dass wir uns wiedersehen.

441

00:41:14,213 --> 00:41:15,630
Wer bist du?

442

00:41:16,338 --> 00:41:17,880
Gehörst du zu Adam?

443

00:41:17,963 --> 00:41:19,755
Da draußen gibt es zwei Seiten.

444

00:41:20,421 --> 00:41:23,963
Er ist der Schatten, ich folge nicht ihm,
sondern der Seite des Lichts.

445
00:41:24,505 --> 00:41:25,963
Er hat dich angelogen.

446
00:41:26,338 --> 00:41:27,921
Er hat dich hierhin geführt,

447
00:41:28,005 --> 00:41:30,671
um alles so auszulösen,
wie es immer passiert ist.

448
00:41:30,755 --> 00:41:32,421
Nein, das kann nicht sein.

449
00:41:33,630 --> 00:41:35,296
Adam will das auch!

450
00:41:36,213 --> 00:41:37,838
Nein, das will er nicht.

451
00:41:38,755 --> 00:41:41,963
Er will die Dinge nicht geraderücken,
er will sie zerstören.

452
00:41:43,380 --> 00:41:46,796
Deine Rolle in alldem ist viel größer,
als du glaubst.

453
00:41:47,921 --> 00:41:50,671
Nur du allein
kannst alldem ein Ende setzen.

454
00:41:50,755 --> 00:41:52,171
Was soll das heißen?

455
00:41:52,255 --> 00:41:56,421
Wir sind in einem Krieg,
und du musst ihn gegen dich selber führen.

456

00:41:57,005 --> 00:41:58,630
Gegen Adam.

457

00:41:58,713 --> 00:42:02,088
Aber wenn es mich nicht gibt,
wenn ich nicht geboren werde,

458

00:42:03,046 --> 00:42:05,088
dann kann es Adam auch nicht geben.

459

00:42:06,046 --> 00:42:08,171
Ich hab die Welt ohne dich gesehen.

460

00:42:09,546 --> 00:42:10,921
Glaub mir,

461

00:42:11,838 --> 00:42:13,880
sie ist nicht das, was du erwartest.

462

00:42:14,880 --> 00:42:17,421
Es gibt Momente im Leben,
da muss man verstehen,

463

00:42:17,505 --> 00:42:21,505
dass die Entscheidungen, die man trifft,
nicht nur einen selbst angehen.

464

00:42:21,588 --> 00:42:24,046
Es geht nicht nur um dich und um Mikkel.

465

00:42:25,255 --> 00:42:27,005
Es geht um alle.

466

00:42:27,088 --> 00:42:28,421
Deine Mutter,

467

00:42:28,713 --> 00:42:30,463
deine Freunde,

468

00:42:31,380 --> 00:42:32,630
Martha.

469
00:42:33,338 --> 00:42:35,046
Du allein kannst sie retten.

470
00:42:36,921 --> 00:42:38,546
Was soll das heißen?

471
00:42:43,630 --> 00:42:45,421
Wir alle müssen Opfer bringen.

472
00:42:46,171 --> 00:42:48,588
Auch dein Vater muss Opfer bringen.

473
00:42:48,671 --> 00:42:50,796
[beklemmende Musik]

474
00:42:57,588 --> 00:42:59,421
[Michael] Es ist in Ordnung.

475
00:43:04,630 --> 00:43:06,463
[Donnergrollen]

476
00:44:08,921 --> 00:44:10,546
[Donner]

477
00:44:16,338 --> 00:44:18,338
Ist das jetzt die Apokalypse?

478
00:44:19,505 --> 00:44:21,130
[Donner]

479
00:44:26,130 --> 00:44:28,005
Schon ein bisschen enttäuschend.

480
00:44:28,463 --> 00:44:30,880
Ich hab's mir
irgendwie lauter vorgestellt.

481
00:44:31,838 --> 00:44:33,255
Greller.

482

00:44:43,088 --> 00:44:45,921
Wenn morgen die Welt untergeht
und alles neu beginnt...

483
00:44:48,713 --> 00:44:50,421
Was würdest du dir wünschen?

484
00:44:53,213 --> 00:44:54,838
Eine Welt ohne Winden.

485
00:45:01,171 --> 00:45:02,463
Und du?

486
00:45:02,546 --> 00:45:05,380
[Lied: "The Twisted Olive Branch"
von Asaf Avidan]

487
00:45:05,463 --> 00:45:07,171
♪ Love is deep ♪

488
00:45:09,755 --> 00:45:11,671
[Donner]

489
00:45:16,963 --> 00:45:20,255
♪ With the sound of a thousand waves ♪

490
00:45:20,338 --> 00:45:22,338
♪ Hit the shore ♪

491
00:45:25,796 --> 00:45:30,505
♪ Love is black ♪

492
00:45:31,755 --> 00:45:37,171
♪ The darkest raven will crawl ♪

493
00:45:39,088 --> 00:45:44,838
♪ With the pain
Of a thousand black feathers ♪

494
00:45:46,713 --> 00:45:49,046
♪ And the hate for a dove ♪

495
00:45:53,796 --> 00:45:57,130
♪ Fly, black raven! ♪

496
00:45:57,213 --> 00:46:01,963
♪ My heart's an open hatch ♪

497
00:46:02,046 --> 00:46:06,421
♪ Oh, fly, black raven! ♪

498
00:46:31,088 --> 00:46:35,880
♪ Hope is small ♪

499
00:46:36,713 --> 00:46:42,880
♪ The smallest light beam will come ♪

500
00:46:43,880 --> 00:46:49,755
♪ With the dance
Of a thousand flakes of dust ♪

501
00:46:52,421 --> 00:46:56,213
♪ Hope is wrong ♪

502
00:46:57,921 --> 00:47:03,755
♪ A weary sailor will crawl ♪

503
00:47:04,963 --> 00:47:10,588
♪ With the hate
Of a thousand black stones ♪

504
00:47:12,088 --> 00:47:15,255
♪ And a prayer for more ♪

505
00:47:18,921 --> 00:47:22,005
♪ Fly, black raven! ♪

506
00:47:22,088 --> 00:47:26,463
♪ My heart an open hatch ♪

507
00:47:26,546 --> 00:47:30,421
♪ Oh, fly, black raven! ♪

508
00:47:32,380 --> 00:47:35,255
♪ Come back, raven! ♪

509
00:47:35,796 --> 00:47:38,880
♪ Twist your twisted leg ♪

510
00:47:38,963 --> 00:47:43,671
♪ Upon that twisted olive branch ♪

511
00:47:49,880 --> 00:47:51,713
[sanft-melancholische Musik]

512
00:48:03,380 --> 00:48:06,880
♪ Fly, black raven! ♪

513
00:48:06,963 --> 00:48:13,005
♪ My heart an open hatch ♪

514
00:48:13,088 --> 00:48:17,671
♪ Oh, fly, black raven! ♪

515
00:48:20,046 --> 00:48:22,963
♪ Twist your twisted leg ♪

516
00:48:23,046 --> 00:48:28,588
♪ Upon that twisted olive branch ♪

517
00:48:39,171 --> 00:48:40,838
[Donner]

518
00:49:10,088 --> 00:49:12,088
[schwermütige Musik]

519
00:49:17,963 --> 00:49:19,338
[Michael] "Lieber Jonas,

520
00:49:20,088 --> 00:49:24,005
wenn du das liest, ist alles bereits
unwiederbringlich geschehen.

521

00:49:24,546 --> 00:49:26,796
Es kann nicht mehr geändert werden.

522
00:49:27,838 --> 00:49:30,713
Ich hätte dir die Dinge
sehr gerne früher erklärt,

523
00:49:32,171 --> 00:49:35,921
aber ich hoffe, wenn du verstanden hast,
wie alles zusammenhängt,

524
00:49:36,005 --> 00:49:38,213
wirst du meine Entscheidung verstehen.

525
00:49:39,380 --> 00:49:41,463
Die Wahrheit ist ein seltsames Ding.

526
00:49:42,713 --> 00:49:45,046
Man kann versuchen, sie zu unterdrücken,

527
00:49:45,463 --> 00:49:48,338
aber sie findet immer
ihren Weg an die Oberfläche.

528
00:49:50,088 --> 00:49:53,421
Wir machen eine Lüge zu unserer Wahrheit,
um zu überleben.

529
00:49:54,713 --> 00:49:56,296
Versuchen, zu vergessen.

530
00:49:57,005 --> 00:49:58,505
Bis es nicht mehr geht.

531
00:49:59,630 --> 00:50:03,130
Wir kennen nicht einmal
die Hälfte der Mysterien dieser Welt.

532
00:50:04,338 --> 00:50:06,505
Wir sind Wanderer in der Dunkelheit."

533
00:50:10,671 --> 00:50:12,505

[Tür wird geöffnet.]

534

00:50:16,796 --> 00:50:18,588
Du hättest es ihm sagen können,

535

00:50:19,213 --> 00:50:22,505
hättest ihm sagen können,
was seine Aufgabe in alldem ist,

536

00:50:22,588 --> 00:50:25,088
auf welchen Weg du ihn wirklich schickst.

537

00:50:27,463 --> 00:50:30,880
Nicht mehr lange,
dann beginnt der letzte Zyklus.

538

00:50:36,088 --> 00:50:38,380
[angespannte Musik]

539

00:50:39,130 --> 00:50:41,921
[Frau] Wir alle müssen Opfer bringen,
Magnus.

540

00:50:45,421 --> 00:50:47,088
[Rauschen]

541

00:50:48,463 --> 00:50:50,463
[elektronisches Blubbern]